

英汉 - 汉英 双向法律辞典

程逸群 / 主编

**ENGLISH-CHINESE
CHINESE-ENGLISH
TWO-WAY LAW DICTIONARY**



中国政法大学出版社

英汉—汉英双向法律词典

ENGLISH—CHINESE
CHINESE—ENGLISH
TWO—WAY LAW DICTIONARY

主编/程逸群

中国政法大学出版社

前 言

随着改革开放的进一步深入,我国的法制建设正在大踏步地前进。我国从事法律工作、尤其是从事涉外法律工作的人员越来越多。他们不仅需要阅读、翻译有关法律的英文图书和文本,在实际工作中也常常会遇到需将中文法律文本翻译成英文的情况。为此,我们编写了这部《英汉—汉英双向法律词典》。

本词典是一部中型的法律专业工具书,主要供从事法律、经贸、外事、翻译的人员及高校法律专业师生参考使用,其内容涉及法理、法史、宪法、民法、刑法、诉讼法、行政法、劳动法、合同法、商业法、国际公法、国际私法、国际经济法、国际贸易法等各个法律学科。为便于读者在阅读英文原件或翻译法律文书时从英语或汉语两个不同角度查找对应译法,我们采用了英汉、汉英双向编排的方式。

本词典英汉部分共收条目约 36,000 条,汉英部分共收条目约 29,000 条。我们的编纂原则是:从法律工作的实际需要出发,选词既要求面面俱到、博采众长,又讲究精练实用、突出重点;释义则注意简明贴切,力求准确规范。同一条目有两种或两种以上译法时,酌情兼收并蓄。在版式编排方面,英汉词典采用各专业词典通用的体例,汉英词典则尝试设计了一种紧凑醒目的新模式,以便读者查阅。

在编纂本词典的过程中,我们从国内外出版的众多有关专业书和词典中学习、汲取到不少有益的东西,在此一并致以谢意。

本词典修改再三,力求完善,但囿于编者水平,仍难尽人意。挂漏误谬,恐在所难免。词典应当常编常新。在此诚恳希望广大读者与专家惠赐批评指正,以便于本词典在不断的增补修订中具有强大的生命力。

《英汉法律词典》 体例说明

一、条目

1. 本词典所收选的条目包括单词和词组。所有词目都按英文字母顺序排列。由几个单词组成的条目在排列时都视为一个完整的单词。

2. 条目排黑正体,外来语排黑斜体。

二、词性

1. 本词典单词条目均为名词和动词。名词条目一般不注明词性,动词条目则予以注明。*vt.*表示及物动词,*vi.*表示不及物动词。若某一动词条目既及物又可不及物,且释义不尽相同,则分而列之,在词性缩写形式前分别标以(1)、(2);如释义基本相同,则以*vt. & vi.*表示。

2. 一个单词条目若有两种或两种以上词性,其释义分别列出,词性亦分别予以标出。*n.*表示名词,*a.*表示形容词,各词性前另标以罗马数字 I、II、III,以示区别。

三、释义

1. 中文释义排白正体。

2. 同一条目如有两种或两种以上意义相同的释义,一般把最常用的放在前面,各项释义之间用“;”号隔开。意义相隔较远易混淆者,另用①、②标出。

3. 某一单词条目如有多项释义,本词典只列入其与法律有关的释义,其他从略。

4. 多词条目如需注出其缩写词,用(=*<缩>*...)表示。

5. 缩写词如单独作为条目,需要注出全称,用(*<缩>*=...)表示。

四、符号

1. 圆括号()用于注出有关内容或意义的补充说明,有时也表示可省略部分。

2. 尖括号〈 〉用于注出缩写词、文体、不同语言及使用的国家和地区等说明。

五、略语

〈美〉 美国英语	〈中〉 中国用法
〈英〉 英国英语	〈港〉 中国香港地区用法
〈法〉 法语	〈台〉 中国台湾地区用法
〈加〉 加拿大用法	〈俚〉 俚语
〈俄〉 俄国用法	〈缩〉 缩略词
〈日〉 日本用法	〈口〉 口语

总 目

前 言

英汉法律词典

《英汉法律词典》体例说明 1

《英汉法律词典》**词典正文** 1—479

汉英法律词典

《汉英法律词典》体例说明 1

《汉英法律词典》汉字拼音索引 3

《汉英法律词典》汉字笔画索引 8

《汉英法律词典》**词典正文** 1—470

A a

abalienate *vt.* 让渡(所有权); 移转(权利)

abandon *vt.* ① 放弃; 遗弃 ② 撤销 ③ (保险) 委付

abandon a contract 撤销合同; 撤销契约

abandon an action 放弃诉讼

abandon an appeal 撤销上诉

abandon a patent 放弃专利权

abandon a right 放弃权利

abandon children 遗弃儿童; 遗弃子女

abandon a claim 放弃索赔

abandon drug habits 戒毒

abandon evil and do good 改恶从善

abandon family 抛弃家庭

abandon one's appeal 放弃上诉

abandon one's own flesh and blood 抛弃亲生骨肉

abandon one's original stand 背弃原来立场

abandon one's rights 放弃权利

abandon one's succession 放弃继承

abandon one's trademark right 放弃商标权

abandon one's wife and children 抛弃妻儿

abandon the copyright 放弃版权

abandon the decedent 遗弃被继承人

abandon wife 被遗弃妻子

abandoned goods 无主财物

abandoned property not charged off 未注销的废弃财产

abandoned right 被放弃的权利

abandoned wife 被遗弃妻子

abandonee ① 被遗赠者 ② 被委付人; 受委付人

abandonment clause 委付条款

abandonor 遗弃者

abandonum 没收物; 扣押物

abandum 没收物; 扣押物

abate (1) *vt.* ① 废除, 撤销(法令等); 使无效 ② *vi.* (法令等) 被废除, 成为无效

abate a contract 撤销合同

abate a debt 减免债务

abate an action 撤回诉讼; 终止诉讼

abate debts 废除债务

abatement order 撤销令; 废除令

abduct *vt.* 绑架; 劫持; 拐骗; 诱拐

abduct and traffic 拐卖

abduct and traffic people 拐卖人口

abductor 绑架者; 劫持者; 拐骗犯

aberrant personality 变态人格

aberration 失常行为; 无行为能力

abet *vt.* ① 教唆; 唆使 ② 煽动

abet sb. in a crime 教唆某人犯罪

abettor, abetter 教唆犯; 造意犯; 煽动犯

abettor of another solicitant 教唆教唆犯

abeyance 产权未定

abide *vi.* 遵守(法律、决定等); 承担(后果)(*by*)

abide by a contract 守约; 信守合同; 遵守合同

abide by decided cases 遵循先例

abide by one's promise 遵守诺言

abide by the consequence 承担后果

abide by the law 守法; 遵守法律

abide by the rules 遵守规则

ability to borrow 借款能力

ability to compete 竞争能力

ability to pay 偿付能力; 支付能力

ability to repay debt 偿债能力; 偿还能力

ability to repay in foreign exchange 外汇偿付能力

ability to repay loan 偿还借款能力

arbitration award made in writing 书面仲裁裁决

able to make payment 有支付能力

abnormal condition 非常状态
abnormal offense 变态犯罪
abnormal personality 变态人格
abnormal profits 非正常利润
abnormal psychology 变态心理(学)
abnormal risk 非常风险
abnormal sexuality 变态性欲
abnormal state 病态
abnormality of mind 精神失常
abolish vt. 废除; 撤销; 取消
abolish a law 废除法律
abolish the trademark registration 撤销注册商标
abominable crime 鸡奸(罪); 兽奸(罪)
aboriginal title (美)原始所有权
aborticide 堕胎; 流产; 堕胎罪
abortion law 堕胎法
about clause 大约条款
above-normal loss 超常损失
abrogate vt. 废除, 撤销, 取消(法令、条约、判决等)
abrogate a judgment 撤销判决
abrogate a law 废除法律
abrogate a right 取消权利
abrogate an agreement 取消协议
abrogate unequal treaties 废除不平等条约
abscond vt. (为躲避罪责、债务等而)潜逃; 逃亡; 隐藏; 失踪
abscond to avoid punishment 畏罪潜逃
abscond with money 卷款潜逃
absconding defendant 在逃被告
absence 缺席; 不到庭; 缺乏
absenc of nationality 无国籍状态
absence of proof 缺乏证据
absence without leave 擅自缺席
absence without reasonable excuse 擅自缺席
absent voting laws 缺席投票法
absentee ownership 缺席所有权
absentee voting 缺席投票
absolute acceptance 无条件承兑
absolute assignment 无条件转让; 绝对转让
absolute bill of sale 动产绝对让与证书
absolute bond 不附加条件的债券
absolute contraband 绝对禁制品; 绝对禁运品

absolute contract 不附加条件的合同
absolute conveyance 无条件转让
absolute cover amount 绝对保险额
absolute decree 绝对判决
absolute defense 绝对抗辩理由
absolute determinate statutory punishment 绝对确定法定刑
absolute discharge 无条件释放; 绝对释放
absolute duty 绝对义务
absolute endorsement 单纯背书
absolute equity 绝对衡平法
absolute exclusive right 绝对独占权
absolute fact 确凿的事实
absolute guaranty 无条件担保
absolute immunity 绝对豁免权
absolute indeterminate sentence 绝对不定期刑
absolute inheritance 绝对继承权
absolute insurance franchise 绝对保险免赔额
absolute jural relations 绝对法律关系
absolute legacy 无条件遗赠
absolute legal relations 绝对法律关系
absolute liability 绝对责任
absolute lie 彻头彻尾的谎言
absolute monarchy 君主专制政体
absolute order 立即完全生效决定
absolute ownership 绝对所有权
absolute ownership of property 财产绝对权
absolute pardon 无条件赦免
absolute privilege 绝对特权
absolute prohibition 绝对禁制令
absolute promise 无条件承诺
absolute property 绝对财产权
absolute protection of life doctrine 生命绝对保护原则
absolute responsibility 绝对责任
absolute right 绝对权(利)
absolute sovereignty 绝对主权
absolute title 绝对所有权
absolute transfer 无条件转让
absolute veto power 绝对否决权
absolutely definitive legal punishment 绝对确定法定刑
absolutely fatal trauma 绝对致命伤
absolutely indefinite legal punishment

绝对不确定法定刑
absolutely indeterminate statutory punishment 绝对不确定法定刑
absolutely mortal wound 绝对致命伤
absolve vt. 解除; 赦免; 宽恕
absolve sb. from guilt or blame 开脱罪责
absorbable offense 吸收犯
abstain vi. 放弃; 弃权 (*from*)
abstain from pleading 放弃申辩权
abstain from replying 不答辩
abstain from voting 放弃表决权; 弃权
abstention from crime 避免犯罪
abstract I n. 摘要 **II a.** 抽象的
abstract act of law 无因法律行为
abstract action 无因行为
abstract concurrence of several offenses 抽象数罪并发
abstract contract 无因契约
abstract form 抽象形式
abstract judicial review 抽象司法审查
abstract jurisprudence 纯粹法理学; 纯粹法学
abstract juristic act 无因法律行为
abstract negligence 抽象过失; 心不在焉的过失
abstract of record 案卷摘录; 案情摘要
abstract of title 产权说明书; 产权归属说明书
absurd theory 谬论
absurdity 谬论
abundant evidence 充足的证据
abuse vt. & n. 滥用
abuse a privilege 滥用特权
abuse one's authority 滥用权力
abuse one's official competence 滥用职权
abuse one's official position 滥用职权
abuse one's power 滥用权力; 滥用职权
abuse one's rights 滥用权利
abuse power for personal gain 以权谋私
abuse the administrative power 滥用行政权力
abuse the confidence 滥用信任
abuse the enforcement procedure 滥用执法程序
abuse the immunity 滥用豁免权

abuse the intellectual property 滥用知识产权
abuse the justice 滥用司法
abuse the law 滥用法律
abuse the legal process 滥用法律程序
abuse the litigious proceedings 滥用诉讼程序
abuse the office 滥用职权
abuse the patent right 滥用专利权
academic degrees regulation 学位条例
accept vt. ①接受; 受理 ②承认; 认可 ③承兑(票据等)
accept a bankruptcy application 受理破产申请
accept a bribe 受贿
accept a case 受理案件
accept a claim 受理申诉
accept a complaint 受理控告; 受理控诉
accept a judgment 服从判决; 接受判决
accept an accusation 受理控告
accept an application for reconsideration 受理复议申请
accept bail 准予保释
accept bribes 接受贿赂
accept insurance 承保; 承担保险
accept liability for damage 承担损害赔偿
accept punishment 接受处罚
accept sb.'s bid 接受某人投标
accept the consequence 承担后果
acceptance ①接受②承认; 认可 ③(票据等的)承兑
acceptance at complaint only 告诉才处理
acceptance by intervention 参加承兑
acceptance clause 接受条款
acceptance contract 承兑合同
acceptance credit 承兑信用证
acceptance fee 案件受理费
acceptance for honor 参加承兑
acceptance in blank 不记名承兑
acceptance letter of credit 承兑信用证
acceptance liability 承兑责任
acceptance of bribes 受贿罪
acceptance qualified as to place 对付款地点有限的承兑

acceptance qualified as to time 对付款时间有限制的承兑
accepted cheque 兑付支票
accepted standard of civilisation 公认的文明标准
acceptee 被承兑人; 被接受人
accepting bank 承兑银行
acceptor for honor 参加承兑人
access to court 向法院申诉的权利
accessary ①〈美〉帮凶; 帮助犯; 同谋犯; 从犯 ②附件
accessary offender 同谋犯
accession tax 财产所得税
accession to an estate 继承产业
accessions tax 财产增值税
accessorial criminal 从犯
accessory I n. ①帮凶; 帮助犯; 同谋犯 ②附件 I a. 附属的; 附加的
accessory action 附带诉讼
accessory administrative measure 辅助行政措施
accessory after the event 事后从犯
accessory article 附属条款
accessory before the event 事前从犯
accessory charges 附加指控
accessory civil act in law 附属民事法律行为
accessory civil action 附带民事诉讼
accessory claim 附加权利要求; 附属性求偿
accessory clause 附加条款
accessory contract 从合同; 从契约; 附属合同
accessory contract 附属契约
accessory criminal law 附属刑法
accessory debt 从属债务
accessory debtor 从属债务人
accessory during the fact 在场从犯
accessory intervenor 无独立请求权的第三人
accessory law 附属法律
accessory obligation 附带义务; 附带债务
accessory on the scene 在场从犯
accessory on the spot 在场从犯
accessory provision 附属条款
accessory punishment 从刑; 附加刑
accessory punitive measure 辅助惩罚措施

accessory real right 从物权
accessory rights 从权利
accessory risk 附加险
accessory risk 意外保险
accessory trust 附带信托
accident 事故; 偶然事故; 意外事故; 意外事件
accident at sea 海上事故
accident beyond control 不可抗力灾害
accident collision 意外碰撞
accident damage 意外事故损害
accident death 意外(事故)死亡
accident death insurance 意外死亡险
accident due to negligence 责任事故
accident insurance 意外事故保险; 意外险; 安全险
accident involving criminal liability 刑事责任事故
accident medical reimbursement insurance 意外医药费保险
accident of damages at sea 海损事故
accident policy 意外险保单
accident risk 意外风险
accident victim 事故受害者
accidental criminal 非故意作案的刑事罪犯
accidental death 意外(事故)死亡
accidental death clause 意外死亡条款
accidental death insurance 意外死亡险
accidental force 不可抗力
accidental homicide 非故意杀人; 意外杀人; 误伤人命;
accidental injury 意外伤害; 偶然伤害; 误伤
accidental injury insurance 意外伤害保险
accidental killing 意外杀人
accidental loss 意外损失
accidental omission 意外遗漏
accidental work injury 工伤事故
accommodate vt. 调停(争端等)
accommodate a dispute 调解争端
accommodation acceptor 贷款承兑人
accommodation bill 担保借据
accommodation kite 空头支票
accommodator 和解人; 贷款人
accomplice 帮凶; 帮助犯; 从犯; 共

- 犯; 共同犯罪人; 伙同犯; 同案犯; 同谋犯
- accomplice after the perpetration of a crime** 事后共犯
- accomplice as witness** 作为证人的共犯
- accomplice during the perpetration of a crime** 事中共犯
- accomplice in insurance fraud** 保险诈骗的共犯
- accomplice under duress** 胁迫从犯
- accomplish a crime** 犯罪
- accomplished fact** 既成事实
- accomplished offense** 既遂(犯)罪
- accomplished offender** 既遂(罪)犯
- accord** 协定
- accord magnanimous treatment (to sb.)** 宽大处理
- accord with legal procedure** 符合法定程序
- according to law** 按照法律; 依法
- according to legal procedure** 按法律程序
- according to principle of fairness** 按公平合理原则
- according to provision of law** 依照法律规定
- according to the custom** 按照惯例
- according to the fundamental principles laid down in the constitution** 依照宪法规定的基本原则
- according to the rule** 按照规定
- according to what is just and good** 按良心和公平原则
- accost vt.** (妓女等)勾引, 拉客
- account given by one party only** 片面之词
- account of bankruptcy** 破产账
- account of business** 损益表
- account of foreign currency deposit** 外币存款帐户
- account receivable insurance** 应收帐款保险
- accountability** 责任; 会计责任
- accountability in management** 管理责任
- accountability unit** 责任单位
- accountancy law** 会计法
- accountant in bankruptcy** 破产核算员
- accountant privilege** 会计特权
- accountants' comments** 会计师意见书
- accounting act** 会计法
- accounting check** 会计审查
- accounting checkup** 会计审查
- accounting control** 会计监督
- accounting disciplines** 会计核算纪律
- accounting ethics** 会计道德
- accounting evidence** 会计证据; 帐目证据
- accounting firm** 会计师事务所
- accounting information** 会计资料
- accounting law** 会计法
- accounting laws and regulations** 会计法规
- accounting legislation** 会计立法
- accounting postulate** 会计准则
- accounting practice** 会计惯例
- accounting principle** 会计原则
- accounting principles generally accepted** 公认会计原则
- accounting procedure** 会计程序
- accounting report** 会计报表
- accounting standard** 会计标准; 会计准则
- accounting statements** 会计报表
- accounting supervision** 会计监督
- accounting system** 会计制度
- accredit vt.** 委任
- accredited agent** 委任代表
- accredited party** 被信托人
- accumulated cases** 积案
- accumulated ownership** 累积所有权
- accumulated proprietorship** 累积所有权
- accumulative evidence** 累积证据
- accumulative legacy** 双重遗赠
- accumulative offense** 累罪
- accumulative penalty** 累积刑罚; 累加刑罚; 加重刑罚
- accumulative sentence** 累积判刑; 累计判决; 与前刑合并的判决
- accusant** 控告人; 原告
- accusation** ①控告; 起诉; 告发; 检举 ②(被告发的)罪名
- accusation evidence** 检举证据
- accusation letter box** 检举箱
- accusation unwarranted** 无理控告; 妄告
- accusatory instrument** 控告(起诉)书

accusatory pleadings 控告(起诉)书
accusatory procedure 控告式诉讼程序; 弹劾式诉讼程序
accuse *vt.* 控告; 控诉; 告发; 告诉; 检举
accuse by mistake 误告
accuse sb. of a crime 控告某人犯罪; 指控某人犯罪
accuse sb. of fraud 指控某人犯有诈骗罪
accuse sb. of taking bribes 指控某人受贿
accused party 被告方; 被告方
accused person 被告; 被被告人
accuser 指控人; 控告人; 控诉人; 告发人; 检举人; 原告
accusing evidence 有罪证据
acknowledge *vt.* 承认
acknowledge a claim 承认请求权
acknowledge a debt 承认债务
acknowledge a deed 承认证书
acknowledge a will 承认遗嘱
acknowledge one's guilt 认罪
acknowledge one's mistakes in public 当众认错
acknowledged rape 经被害人认定的强奸
acknowledgement money 承认保证金
acquaintance rape 强奸犯同被害人相识的强奸
acquiesce *vi.* 默许; 默许(*in*)
acquiescence 默认权利侵害
acquire *vt.* 取得
acquire by fraud 欺诈取得
acquire copyright 取得版权
acquire property right 取得财产权
acquired right 既得权(利)
acquirement of nationality 取得国籍
acquirer 让受人; 受让人
acquiring party 让受方; 受让方
acquisition of crime 犯罪获得物
acquisition of nationality by birth 因出生而取得国籍
acquisition of nationality by descent 因血缘而取得国籍
acquisition of nationality by naturalization 因入籍而取得国籍
acquisition of patent (right) 专利权的

获得
acquisition of territory 取得领土
acquisition of the right to a mark 取得商标权
acquisitive prescription 占有时效
acquit *vt.* 开释; 宣判…无罪
acquit sb. (of a crime) 判决某人无罪; 宣判某人无罪
acquit the accused 宣告被告无罪
acquittal in fact 依事实宣告无罪
acquittance 偿债收据
acquittance of a debt 免除债务
act *I n.* ①法令; 条例 ②行为 *I vi.* 行动; 做事
act against 违背; 违反
act against restraint of competition 反限制竞争法
act against such persons as to make bankrupt 〈英〉破产条例
act arbitrarily 独断独行
act as a commission agent 代销
act as agent 代理
act as an assessor 陪审
act as an intermediary 调停
act as proxy 代理
act as sales agent 代销
act at one's discretion on a matter 酌情处理
act causing slight harm 引起轻微伤害行为
act for international development 国际发展条例
act for tort 侵权法
act in excess of authority 越权行为
act in law 法律行为
act in pais 法院外行为
act in violation of regulations 违章行为
act in violation of the stipulations 违反规定行为
act of a party 当事人行为
act of a person of unsound mind 精神不健全人行为
act of a third person 第三者行为
act of accepting bribes 收受贿赂行为
act of agency 代理行为
act of aggression 侵略行为
act of appropriation 据为己有的行为

- act of armed covering of smuggling 武装掩护走私行为
- act of asking for bribes 索贿行为
- act of attainder 公民权利丧失法
- act of authenticating 认证行为
- act of authorization 授权行为
- act of bankruptcy 破产行为
- act of certifying 认证行为
- act of commission 作为
- act of communicating an offer 要约行为
- act of compensation 赔偿行为
- act of concealment 隐匿行为
- act of consideration 有偿行为
- act of conveyance 转让行为
- act of corruption 腐化行为
- act of denunciation 废约行为
- act of depredation 掠夺行为
- act of destruction 破坏行为
- act of disposition 处置行为
- act of embezzlement 挪用行为; 侵吞行为
- act of embezzling 贪污行为
- act of espionage 间谍行为
- act of execution 执行行为
- act of fighting 殴打行为
- act of force 武力行为
- act of foreign states 非本国行为
- act of government 政府行为
- act of grace 大赦; 大赦令; 特赦; 宽恕行为
- act of hostility 敌对行为; 敌意行为
- act of illegal killing 非法杀人行为
- act of illegitimate warfare 不正当战争行为
- act of indecency 猥亵行为
- act of indemnity 赦免法; 特赦法
- act of inflicting injury to the self 自伤行为
- act of infringement 侵权行为
- act of insubordination 反抗行为
- act of insulting 侮辱行为
- act of interference with the freedom of marriage 干涉婚姻行为
- act of intimidation 恫吓行为
- act of killing 杀人行为
- act of lawful occupation 正当业务行为
- act of life time 生前行为
- act of misappropriating 侵吞行为; 挪用行为
- act of nonperformance of obligation 不履行债务行为
- act of notary public 公证行为
- act of oblivion (英) 大赦法
- act of pardon 宽恕行为
- act of passing off 假冒行为
- act of people's representatives (英) 人民代表法
- act of perfidy 背信弃义行为
- act of perverting the course of justice 破坏司法行为
- act of piracy 海盗行为
- (act of) plagiarism 剽窃行为; 抄袭行为
- act of private right 私权行为
- act of procedure 诉讼行为
- act of removing irregularities 排除违法性行为
- act of reparation 赔偿行为
- act of reprisals 报复行为
- act of rescue 紧急避难; 紧急避险
- act of sabotage 破坏行为
- act of self-defense 防御行为
- act of smuggling 走私行为
- act of sovereignty 主权行为
- act of suicide 自杀行为
- act of taking bribes 收受贿赂行为
- act of terror 恐怖(主义)行为
- act of terrorism 恐怖(主义)行为
- act of theft 盗窃行为
- act of tort 侵权行为
- act of treachery 叛逆行为
- act of trespass 侵害行为
- act of union (英) 合并法
- act of vandalism 破坏文物行为
- act of violence 暴力行为
- act of volition 意志行为
- act of will 意志行为
- act on succession of the crown 王位继承法
- act or omission 作为或不作为
- act wilfully 为所欲为
- act without compensation 无偿行为
- act without its material cause 不要因行为
- act without responsibility 不负责任行

为

act wrongly out of personal considerations 徇私

acting judge 代理审判员

acting public procurator 代理检察官

acting public prosecutor 代理检察官

acting writing 代书

action ①诉讼; 诉案 ②行为; 行动

action at law (法律)诉讼

action between husband and wife 夫妻间诉讼

action between parents and children 父母子女间诉讼

action for account 请求清算之诉

action for administrative compensation 行政赔偿诉讼

action for alienation of affections 对第三者破坏夫妻关系提起的诉讼

action for alteration 变更之诉

action for collision 船舶碰撞索赔诉讼

action for compensation 申请赔偿的诉讼

action for confirmation 确认之诉

action for consortium 主张配偶权利的诉讼

action for copyright infringement 侵犯版权诉讼

action for damages 损害赔偿诉讼; 索偿诉讼

action for damages caused by air accident 航空事故索赔诉讼

action for damages caused by maritime casualty 海损事故索赔诉讼

action for deceit 因欺诈提起的诉讼

action for divorce 请求离婚之诉

action for indemnity 损害赔偿诉讼

action for infringement of a patent 专利侵权诉讼

action for infringement of a trademark 商标侵权诉讼

action for inheritance 继承诉讼

action for libel 因诽谤提起的诉讼

action for nuisance 因公害提起的诉讼

action for property 财产诉讼

action for recourse 追偿诉讼; 追索诉讼

action for recovery 追偿诉讼; 追索诉讼

action for reimbursement 索赔诉讼

action for reparation of injury 损害赔偿诉讼

action for trespass 侵害诉讼

action for wrongful arrest 因非法逮捕提起的诉讼

action for wrongful death 意外致死诉讼

action founded in contract 根据合同提起的诉讼; 基于合同的诉讼

action founded in tort 基于侵权行为提起的诉讼

action in chief 本诉; 主诉

action in respect of damage to goods 货物损坏诉讼

action of adherence 请求恢复婚姻权利的诉讼

action of appeal 上诉诉讼

action of assumpsit 因违约损害要求赔偿的诉讼

action of changing legal relation 变更法律关系的诉讼

action of commercial instrument 票据诉讼

action of commercial paper 票据诉讼

action of detinue 请求归还拘留物的诉讼

action of election 选举诉讼

action of first instance 一审诉讼

action of joint and several compensation 连带式赔偿诉讼

action of malicious prosecution 对诬告提起的诉讼

action of news-correction 新闻更正诉讼

action of nullity 要求宣告无效的诉讼

action of parties 当事人诉讼

action of performance 要求履行的诉讼

action of real property 不动产诉讼

action of real right 产权诉讼; 物权诉讼

action of realty 不动产诉讼

action of restitution of conjugal rights 恢复夫妇同居权诉讼

action of subrogation 主张代位权的诉讼

action of trademark registration 商标登记诉讼

action of tutelage 监护诉讼

action on a contract 因合同引起的诉讼

action on change of right 权利变更的诉讼

action on procedural alteration 程序变更的诉讼

action to apply for annulment of contract 申请宣告合同无效诉讼

actionable nuisance 可起诉的公害行为

actionable offense 〈英〉可诉罪

actionable offender 可诉犯

actionable words 可导致诉讼的言辞

actions mixed 人权物权混合诉讼

actions real and personal 人权物权混合诉讼

active concealment 故意隐瞒; 故意隐匿

active constitution of a crime 积极犯罪构成

active crime 现行罪

active criminal 现行犯

active criminal suspect 人犯

active debts 活动债务

active euthanasia 积极安乐死

active extradition 主动引渡

active negligence 故意过失; 积极过失

active right of legation 积极使节权; 主动使节权

activities relating to opium 吸食鸦片罪

actor 行为人

actor criminal law 行为入刑法

acts in action 诉讼行为

acts of general average 共同海损行为

acts of treason 叛卖活动

actual damage offense 实害犯罪

actual intent 直接故意

actual intention 直接故意

actual law 实际存在的法律

actual loss 实际损失

actual offender 正凶

actual party 真正当事人

actual performance 实际履行

actual state of affairs 真相

actual total loss 实际全损

actual victim 真实被害人

ad hoc arbitration 临时仲裁; 特设仲裁

ad hoc arbitration agency 临时仲裁机构

ad hoc arbitration tribunal 临时仲裁庭

ad hoc award 临时仲裁裁决

ad hoc judge 特别法官; 特设法官; 专案法官

ad hoc tribunal 特设法庭

ad valorem duties 从价税

ad valorem tax 从价税

adaptive provisions 变通规定

add parties 追加当事人

added damages 追加损害赔偿; 附加损害赔偿金

addendum 附录

addition 附录

additional agreement 附加协定

additional articles 附加条款; 增订条款

additional auditing procedure 附加审计程序

additional auditing standards 附加审计标准

additional award 附加裁决

additional certificate 增补证书

additional claim 追加索赔; 增加的诉讼请求

additional clause 追加条款; 附加条款

additional clause to an agreement 合同附加条款

additional commitment authority 追加的承诺权

additional conditions 附加条件

additional convention 附加专约

additional defendant 附加被告

additional duty 附加税

additional expense of war risk 战争险额外费用保险

additional insurance 附加保险

additional judgment 追加判决

additional legacy 附加遗赠

additional patent 增补专利

additional premium 额外保险费; 附加保险费

additional privilege 附加特权

additional proposal 附加提案

additional protocol 附加议定书

additional provision 附加规定

additional provisions rider 附加条款

additional punishment 附加刑
additional regulations 补充规定
additional right 额外权利
additional risk 附加险
additional rules 附则
additional stipulation 附加规定
additional tax 额外税收
additional tax payment notice 补税通知书
additional treaty 附加条约
address inquiries 质询
adduce evidence 举证
adduce proof 举证
adeem a bequest 撤销遗赠
adeem a gift 撤销赠与
adequate compensation 适当补偿
adequate consideration 适当约因
adequate evidence 确凿的证据
adequate insurance 充分保险
adequate protection 充分保护
adequate remedy 足额补偿
adequate reparation 适当赔偿
adequate sentencing 量刑适当
adequate verification 充分查证
adhering motion 附议
adhesion contract 附意合同
adjacent relation 相邻权
adjective law 程序法
adjourn hearing 延期审理
adjourn the court 休庭
adjourned case 延审案件
adjourned summons 延期传票; 延审传票
adjudge vt. 判决; 裁定; 裁决; 定罪
adjudge sb. (to be) guilty 宣判某人有罪; 裁决某人有罪; 判决某人有罪
adjudge sb. (to be) innocent 宣判某人无罪; 裁决某人无罪
adjudge sb. not guilty 判决某人无罪
adjudicate vt. 裁判; 裁决; 裁定; 判决; 判案; 断案; 审理; 审判
adjudicate a claim 裁决一起索赔案
adjudicate according to law 依法裁决
adjudicate by record 书面审理
adjudicate independently 独立审判
adjudicate management-labor disputes 裁定劳资纠纷
adjudication by a foreign court 外国

法院裁判
adjudication clause 裁判条例
adjudication committee 审判委员会
adjudication division 审判庭; 宣判庭
adjudication of bankruptcy 破产审判
adjudication of first instance 一审裁判
adjudication of second instance 二审裁判
adjudication order 裁决令; 判决令
adjudication organ 审判机关
adjudication personnel 审判人员
adjudication rule 审判规则
adjudication supervision 审判监督
adjudication transcript 审判笔录; 审判记录
adjudicative power 审判权
adjudicator 审裁官; 审判员; 裁决人
adjudicatory function 审判职能
adjudicatory organ of the state 国家审判机关
adjudicatory personnel 审判人员
adjudicatory power 判决权
adjudicatory power of the state 国家审判权
adjudicatory science 审判学
adjudicatory supervision procedure 再审程序
adjunct medical examiner 兼职法医
adjust a dispute 排解纠纷; 调解争端
adjustable tax 调节税
adjustment letter (海损)理算书
adjustment of general average 共同海损理算
adjustment of particular average 单独海损理算
adjustor 海损精算师; 海损理算师
adminicular evidence 补充证据; 辅助证据
administer vt. ①管理; 管辖 ②实施
administer a country according to law 依法治国
administer a law 执行法律; 实施法律
administer justice 实施审判权; 惩处
administer poison with intent 有意投毒
administer price 管制物价
administer the criminal law 实施刑法
administrate vt. (美)管理 (= adminis-

ter)
administration ①管理;经营;遗产管理
 ②行政;行政机关 ③执行;施行
administration action 遗产接管诉讼
administration bill 政府法案
administration bond 遗产管理保证书
administration of estates act 遗产管理法
administration of justice 司法;司法裁判
administration of narcotic drug 麻醉药品管理
administration of the foreign exchange involved in investment abroad 境外投资外汇管理
administration of trademarks 商标管理
administration order of estates 遗产管理令
administration suit 遗产管理诉讼;遗产接管诉讼
administrative action 行政诉讼
administrative action for financial control 金融管理行政诉讼
administrative action of security 治安行政诉讼
administrative acts law 行政行为法
administrative adjudication 行政裁判;行政审判
administrative agreement 行政协定
administrative appeal 行政上诉;行政申诉
administrative arbitration 行政仲裁
administrative arrest 〈美〉行政逮捕
administrative attachment 行政拘留
administrative authorization 行政授权
administrative autonomy 行政自治
administrative award 行政裁决
administrative bail 行政保释
administrative case 行政案件
administrative case for public security 治安行政案件
administrative case of first instance 一审行政案件
administrative case of public security 公安行政案件
administrative case of second instance 二审行政案件
administrative code 行政法典

administrative coercive power 行政强制权
administrative compensation case 行政赔偿案件
administrative compensation law 行政赔偿法
administrative complaint 行政申诉;行政诉状
administrative contract 行政合同;行政契约
administrative controversy 行政纠纷案
administrative court 行政法庭;行政法院
administrative criminal law 行政刑法
administrative decree 行政法令
administrative deposition 行政听审
administrative detention 行政拘留
administrative disciplinary measure 行政纪律处分
administrative discipline 行政纪律
administrative division 行政(诉讼)审判庭;行政庭
administrative economic law 行政经济法
administrative enforcement of law 行政执法
administrative examination 行政审查
administrative excess of authority 行政越权
administrative finding 行政裁决
administrative hearing 行政审讯;行政听审
administrative implementations law 行政执行法
administrative indictment 行政诉状
administrative judge 行政法官
administrative judgment 行政判决
administrative judicature 行政司法
administrative jural relation 行政法律关系
administrative juridical relation 行政法律关系
administrative jurisdiction 行政管辖
administrative jurisprudence 行政法学
administrative jurisprudence system 行政法学体系
administrative jurist 行政法学家